



AKAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
AKAN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
AKAN A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 17 May 2001 (afternoon)

Jeudi 17 mai 2001 (après-midi)

Jueves 17 de mayo de 2001 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Kyere w'adwen wo nsemkuw abien (extract 1a, 1b) a edidi so yi mu biako

1 a)

- Oyi aka, meka bi.
Wabo me, mebo no bi;
Wati me, meti no bi;
5 Nea waka yi, merempene no;
Ene wo nne!
- Oyonko anya, menya bi;
Waye, meye bi;
One hena, me na ese me.
10 Hena ne oyi a wobo ne din;
Ene wo nne!
- Wote ho, na ose wo sei?
Ade, wonye barima?
Me a, anka gye otuo tow.
15 Asem see, wode di hena?
Ene wo nne.
- Me nsa aka wo, memia wo;
Wunnim a, bisa hwe;
Wunya me a, fa ye me;
Ene wo nne!
- 20 Moaka a, emfa me ho;
Moanya mo ade a, monye;
Mensomaa mo biribiye;
Me dee, midi me kui;
Ene wo nne!
- 25 Twa bi ma mintwa bi;
Kohwiegu, agye menni ho;
Sata, agye woamfre me;
Nsenkwaahene, ka ma yensere;
Ene wo nne!
- 30 Ye biribi, mma empa;e;
Wohye m'afonom a, na meka;
Wuhu me a, na mihi wo,
Wompene a, ma enka,
Ene wo nne!

Mewo Bi Ka Kwabena Adi (1989)

- Suban ahorow ben na saa anwensem yi reka ho asem?
- Kyere akwan a wafafa so ahyehye saa anwensem yi a ema w'ani gye ho anaase w'ani nnye ho.
- Wakyekye anwensem yi mu afa ahorow ason. Wugyedi se ofa biara ka suban biako patee bi ho asem?

1 b)

ASEM MPƐ ONIPA

Kwasi Dwetɛ yɛ obi a, sika a ɛwɔ ne nsam nti, omfa asem biara nye asem. Deɛ ɔtaa ka ara ne sɛ: “Gyae ma menni me hia na ɛba a, ɛnye sika na yede bɛdi ho asem.” Ne kasa mu no, ɛye a, na ɔresere, ahiafoɔ. Na ɔde ne sika hyehye ne ho, tu ne ho dodo.

Ɔnyaa sika no, na anka obiara bu no; na ɛsiane saa obuo no nti, na sɛ wɔreyɛ biribi wɔ ne kurom Brahabeɔome a, wɔtaa bɛhyia no no. Na ɛnye sɛ na wɔnnya ne so nipa wɔ hɔ. Afei deɛ, wafiri aseɛ reyi suban bi adi a obiara mpɛ, enti nnipa afiri aseɛ reyi ne baako ahyɛ ne nsa. Wɔsɛ nsee goro tipɛn tipɛn. Saa ara nso na na ɔwɔ asikafoɔ bi a na ɔne wɔn goro. Ɛwom saa deɛ, nso ne nnamfo asikafoɔ no mpo afiri aseɛ repa no, ɛsiane ahokyerɛ a na ɔne wɔn hyia a, ɔyi no adi kyere wɔn no nti. Nanso Kwasi mama de yei reye den? Wamfa anyɛ hwee!

Dwetɛ anya ne ho a ɛnni kabea, nanso na n’ani nso deɛ wanya no, enti na bere biara ɔrehwehwe kwan a ɔbɛfa so anya bi agu mu. Ne wɔfa Kwaku Nsuhia yɛ obi a ɔwɔ sika sɛ biribi a na ɔte Brahabeɔome akuraa bi ase. Ɛfiri fie rekɔ hɔ ware kakra. Na ɛhɔ na wasisi adan ne ne yere ne ne mma tee. Ɔpanin Nsuhia abɔ akora a na ɔntumi mma Brahabeɔome daa daa. Ɛwom wom sɛ afe a, na wayɛ brɛ brɛ brɛ abɛhwe fie asane kɔ. Da a na ɔtaa ba ne afahye bere.

Saa akora yi na Dwetɛ faa kwan biara a ɔbetumi soɔ pɛɛ sɛ ɔhotiri ne nsam sika no bi, nanso ɔdaɛɛ. Ɔte hɔ yi ne bɔwerɛ bu a, na waka asi animu.

Da bi Dwetɛ dweneɛ ho sɛ ɔbɛpɛ nnipa bi aka ne ho akɔmuntum no anadwo bi na ɔhwe adeɛ a, wapini ho. Ɔnim saa nnipa yi dada ɛfiri sɛ, ɔne wɔn sianeeɛ akyere. Deɛ wɔdii kan yɔɛɛ ne sɛ, na wɔn mu bi ye ateelafoɔ nti, Dwetɛ kɔtɔɔ birisi maa wɔfirii aseɛ pompamoo no apolisifoɔ ntadeɛ ne wɔn kye. Na wɔn dodoɔ si bɛyɛ sɛ aduasa.

Mihunuie A Anka M. Boateng Amanfo (1990)

- Ka nea wuhu wɔ Kwasi Dwetɛ suban ho wɔ saa nsem yi mu
- Nsonoe bɛn na ɛda Kwasi Dwetɛ ne ne wɔfa Kwaku Nsuhia suban mu?
- Kyere senea mme abien a ɛwɔ nsem yi mu no boa ma asem a ɔkyerewfo no reka no di mu.
- Wudwen sɛ den nti na wɔato saa nsem yi din “Asem Mpɛ Onipa”?